

CHÚA NHẬT XXV – A

KOLÔI SƠNƠNG MƠ LỞH JÄT GÙNG YÀNG DÊ

Suy nghĩ và hành động theo đường lối của Chúa

Kòn-børnus he ò di mìng đơs mơ bør mơ lõh mơ tê, moya lài jõh lăh kólôi bõh nùs tõr.

Con người không chỉ miệng nói tay làm, nhưng trước hết là suy nghĩ từ trong lòng.

Kólôi gen lõh he in be gõ rùp bõh tam bô-tôr he dê chi he kólôi.

Suy nghĩ thì làm cho chúng ta như thấy hình ảnh từ trong tâm hồn cái chúng ta suy nghĩ.

Yàng huêng-lõm, he ò gõ Khai mơ măt sǎ-jǎn he dê, moya bøtuah he in, bõh Kòn Khai dê lăh Kónràñ Jesu Kristô něh ũk-lêng, Khai něh yal-tonggit he in gõ mûh-măt Yàng dê, bulăh he ò hêt gõ ngän mơ măt, moya he krung něh røgøi làng git Yàng hõ be lợi bõh tam nùs-nhơm he.

Thiên-Chúa vô hình, chúng ta không thấy Ngài với con mắt thể xác, nhưng phúc cho chúng ta, vì con của Ngài là Đức Giêsu Kitô đã xuống thế, Ngài đã phác họa cho chúng ta thấy dung mạo của Thiên-Chúa, dù chúng ta chưa thấy thật bằng con mắt, nhưng chúng ta cũng đã có thể biết được Thiên-Chúa đó như thế nào từ trong tâm hồn chúng ta.

Jønau pønyøu ngai do yal-tonggit he in mûh măt Yàng dê, mơ krung yal-tonggit tòn mûh-măt ò ring ò niäm kòn-børnus dê sõl.

Dụ ngôn hôm nay phác họa cho chúng ta dung mạo của Thiên-Chúa, nhưng cũng nói luôn dung mạo méo mó bất toàn của con người nữa.

Dùl nă cau tòm suon ño, bõh prü drim něh lót jòi cau làng apäh lõh suon khai in.

Một người chủ vườn nho, từ buổi sáng sớm đã đi tìm người làm thuê cho vườn nho cho ông.

Cau tòm do kroi ngän : něh cäh-jøla krung gäm lót jòi cau lõh apäh, tus gùl ngai mơ jøl mho măt tongai mõr müt krung gäm lót cau cau làng apäh, kroi ngän cau tòm do, ò di be ală cau tòm tam dônia do.

Người chủ này rất lợ lùng : đã muộn rồi cũng còn đi tìm người làm công, cho đến trưa và mãi đến chiều khi mặt trời sắp lặn cũng còn đi tìm người làm thuê, thật lợ lùng ông chủ này, không giống như các ông chủ trên thế giới này.

Jønau pønyøu do lài jõh lõh he in gõ lõh cau tòm do song-ring ngän, yal lõh lài priă apäh mơ ring nùs bal mơ bol lõh apäh lài mơ tǔ bol khai tus lõh suon khai in.

Dụ ngôn này trước hết cho ta thấy rõ ông chủ vườn nho này thật là công bình, nói rõ trước về tiền công và thỏa thuận với công nhân trước khi họ đến làm vườn nho cho ông.

Cau tòm do sõndàc cau rølau mơ kólôi dơ bøta kuø sǎ tòm in, behõ tàng măt-tongai mõr müt krung gäm jòi cau lót lõh suon khai in.

Người chủ này thương người hơn là lo cho lợi nhuận cho mình, vì vậy nên mặt trời sắp lặn mà cũng còn tìm người làm thuê vườn nho cho ông.

Bōh jōnau pōnyōu do Kōnràñ Jesu kōñ yal-tōnggít he in Yàng lăh Báp song-ring ngǎn, mōya krung sōrmāh-sōrmài gít ndō.

Qua dụ ngôn này Chúa Giêsu muốn mặc khải Thiên-Chúa là Cha công bình vô cùng, nhưng cũng nhân lành biết bao.

Jăt be jōnau pōnyōu do gen nùs sōrmāh-sōrmài Yàng dē lin-rōlau mơ bōta song-ring Khai dē.

Theo dụ ngôn này thì lòng nhân lành của Thiên còn trỗi vượt hơn sự công bình nữa.

Bōh bōta song-ring gen Yàng pà-jōng cau lōh bōta niăm, mơ glài cau lōh bōta iōh, ò gōs dùl broă niăm iōh loi rōgoi pōn-pōndōp dō đăp mặt Yàng, Khai rōp sal wōl song-ring ngǎn păh nă in jăt broă he něh lōh tam rāi kis do.

Bởi sự công bình Thiên-Chúa thường người làm điều lành, và phạt người làm điều ác, không có một việc lành việc ác nào có thể che giấu trước mặt Thiên-Chúa, Ngài sẽ trả lại sòng phẳng cho mỗi người theo như việc đã làm trong cuộc sống này.

Mōya Yàng gít lōh kòn-bōonus, dilăh Khai mìng ai bōta song-ring làng lōh ơm mơ he gen mìng dō ēt cau lōm gěh bōta pà-jōng.

Nhưng Thiên-Chúa biết rõ con người, nếu Ngài chỉ lấy sự công bình mà đối xử với chúng ta thì chỉ có số ít được thương.

Khai găm lōh ơm mơ he jăt nùs sōrmāh-sōrmài Khai dē tai, mơ nùs sōrmāh-sōrmài găm dōng rōlau, be rùp cau lòt lōh suon něh căh-jōla, něh gùl ngai mơ cau bà măt-tōngai něh mōr mūt song tus lōh broă, cau tōm suon krung ai priă apăh ndrōm mơ cau lōh bōh prū drim sōl.

Ngài còn đối xử với chúng ta theo lòng nhân hậu của Ngài nữa, và lòng nhân hậu này còn lớn hơn nữa, như hình ảnh người làm vườn đã trễ, đã đến trưa và có người khi mặt trời gần lặn mới đến làm, người chủ vườn cũng trả tiền công bằng người làm vườn từ sáng sớm.

Yàng kōñ jōh ală cau gěh bōta tōngklàs mơ mūt tam lōgar Khai dē, ò kōñ dùl nă cau loi roh măt bōh tam lōgar hō, begen tàng Yàng hòi cau bà lài cau bà tōrnō, mpōng lōgar Khai dē găm sùm pōjōl tus ngai dut-ndōl làng ală cau in mūt.

Thiên-Chúa muốn cho tất cả mọi người được cứu độ và vào trong Nước của Ngài, không muốn cho bất cứ ai vắng mặt khỏi Nước ấy, nên Chúa gọi người thì trước kẻ thì sau, cánh cửa Nước Trời vẫn luôn mở đến ngày cuối cùng để cho mọi người đi vào.

Jōnau pōnyōu ngai do krung sōndō he in mūh-măt kòn-bōonus : sét-pēr mơ ềng-boăh, gō cau ndai ndrōm mơ he gen sơ-ết sơ ết.

Dụ ngôn hôm nay cũng chỉ cho chúng ta thấy dung mạo con người : ích kỷ và ganh tỵ, thấy người khác bằng như mình thì khó chịu.

Behō tàng Kōnrāñ Jesu đōs cau lài gōs tōrnō, mơ cau tōrnō gen gōs lài dō
đăp măt Yàng.

Do vậy mà Chúa nói người trước trờ nên sau, và người sau trờ nên trước.

Kòn-bōnus pal tōnggūh rōhōi bōta kōlōi sōnōng he dē jāt be gùng dà Yàng
dē, dilāh mìng jāt gùng kòn-bōnus gen he mìng gōs cau sēt pēr, sōnēng
mō boāh sa, ală bōta do gōlōh kòn bōnus in ᷑ tam gōbōh bal, hō lăh dùl
bōta ᷑ niam tam dōnia do.

*Con người phải nâng dần lên cách suy nghĩ của mình theo đường lối của Chúa, nếu chỉ theo
cách của con người thì chúng ta luôn ở trong ích kỷ, vị kỷ và ganh ăn, những điều này làm cho
con người không yêu thương nhau, đó là một điều không tốt lành trong thế giới này.*

Tam sră cau ala-bōr Isaia ngai do đōs mō bol he bōta kōlōi sōnōng Yàng
dē ᷑ di be bōta kōlōi sōnōng he dē, gùng dà Khai dē krung ᷑ di be gùng dà
he dē, he gen mìng jōi jāt chi lợi gō mō, ngui mō, mōya Yàng gen rōcāng
tus hō bōta kuō rāi rāi.

*Trong sách ngôn sứ Isaia hôm nay nói cho chúng tư tưởng của Thiên-Chúa không như tư tưởng
của chúng ta, đường lối của Ngài khác với đường lối của chúng ta, chúng ta chỉ tìm kiếm cái gì
thấy ngay dùng ngay, nhưng Thiên-Chúa thì hướng tới lợi ích đời đời.*

Phaolô tam sră pōyoa bol pindōn tam bōn Philiphe in nēh yal-tōrlik bōta
kōlōi sōnōng Khai dē gorēng bōh bōta kis mō bōta chōt :

*Phaolô trong thư gửi cho tín hữu Philiphe đã tỏ bày suy nghĩ của mình liên hệ tới sự sống và sự
chết :*

Kis lăh Kōnrāñ Kristō mō chōt lăh dùl bōta kuō màng, bōta do krōi-is mō
bōta kōlōi sōnōng ᷑s kòn-bōnus dē.

*Sống là Đức Kitô và chết là một mối lợi, điều này khác lạ với sự suy nghĩ bình thường của con
người.*

Phaolô wōl chōt làng rē mō Kōnrāñ Kristō, mōya dilāh kis gen tài bōh
bōta kuō cau ndai in, hō làng ală cau ăit Kōnrāñ Jesu Kristō mō gēh
tōngklàs, gēh mūt tam lōgar Yàng dē.

*Phaolô ước mong chết để đi về với Chúa Kitô, nhưng nếu sống thì vì lợi ích cho mọi người, đó là
mọi người được biết Chúa Kitô và được cứu độ, được đi vào Nước Thiên-Chúa.*

He dă̄n lă̄ mō Yàng dong he dōn jāt gùng dà niămgoh Khai dē tam rāi kis
he.

*Chúng ta hãy xin Thiên-Chúa cho chúng ta biết tuân theo thánh ý Ngài trong cuộc sống của
chúng ta.*

Lm. Fx. K'Brel